

BAILE DE LA CONQUISTA\*

Anónimo

*Ajis*                    *Ante tan grande y soberano rey  
aquí teneis a los dos hijos del sol  
pero tienes mucho cuidado  
porque son muy malos los españoles*

*Tecün*                    *ya podeis dar vüestra embajada  
sin temor y sin cüidado  
decidme por otro lo que quiere  
ese son pedro de alvarado*

*Los 2 embajadores*  
*No es cortecia casique  
tenernos así parados  
máندان a dar asiento  
y te diremos nuestro recado*

---

\* Manuscrito fechado en Sololá, el 19 de septiembre de 1935, que fue donado al Centro de Estudios Folkloricos por el licenciado Francis Polo Sifontes y paleografiado por la licenciada Ofelia Columba Déleon Meléndez, investigadora de la nombrada institución. Por razones de espacio, *Tradiciones de Guatemala* publicó la primera parte de este manuscrito en el No. 15. Ahora reproduce la parte final del aludido texto (N. del E.).

Tecun

que decis altivos  
soberbios y mal educados  
no sabéis que por mi rango  
y por voluntad de mi grey  
yo soy aquí el rey  
de todo este vecindario  
como quereis que yo de asiento  
a unos ùmildes soldados  
tan reveldes y mal educados

41

que sino fùesen enviados  
hoy los mandaríazotar  
hasta que se hiciesen pedazos  
pobres embajadores  
tan cobardes y desatados  
decidme pronto loque quereis  
antes deque me enfade

Carrillo

dice mi capitan alvarado  
que de hernan cortes es enviado  
quien en mexico a conquistato  
y que alla esta fortificado  
y a estas tierras lo han enviado  
para aserles entender  
que en un solo díos an de creer  
que es cristo crúsificado  
y que con la paz te convida  
y a nombre del rey don carlos  
quien pretende hacerle bien  
y desea bautizarlos  
yhacerte ati feliz  
para que seas hijo del señor  
de aquel umilde cordero  
que murió crúsificado  
y que recibas de voluntad

148

el bautismo de esta creencia  
gozaras del rey clemencia  
y te dara cuanto le pidieses

pero si rechazas su propüesta  
sufriras la ley impüesta

42

por ordenanza de guerra  
perderas vida y tierra  
sin que la ley tefaborezca

Cardona

tambièn dice que seras  
em renüente despojado  
de tu culto y de tu corona  
de tus haberes y estado  
que solo díos es el düeño  
de cuanto sü mano ha creado  
perteneciendo por herencia  
a mis hijos los cristianos  
y a vosotros en sufrir  
la pena del condenado  
principalmente como lo eres  
gran indio relajado

Tecun

Vete de aquí y dile a tu capitan  
que yo en estas tierras  
soy el unico soberano  
y que si quiere la guerra  
soy el füerte defensor  
quemorire por esta tierra  
rechazando el invazòr  
tengo mi ciudad muy bien amurrallada  
y fortificaciones bien cituadas  
y mis caciques bien disciplinados  
en el arte dela guerra

149

*para dehacer al español  
mis leyes son bastantes sabios  
y muy bien ejecütados*

43

*Y nünca son violadas  
por los caciques de mi reino  
como quiere bautizarme ese loco  
y aserme amifeliz  
por querer asü dios  
puesto que ya mürio  
estando vivo en mi reino  
no puedo pedirle nada  
a ningún hombre forastero  
puesto que quiere hacerse dueño  
de ordenanza de guerra  
de mis riquezas y de mi reino  
adquiriendo fama y tierra  
pues nosotros no somos mexicanos  
y a mi jamás me ha de vencer  
ni con persüación y astucia  
ni a fuerza de buen soldado  
que si ha creido persuadirme  
con sus locos entusiasmos  
pues müy pronto me tendra al frente  
contestandole aflechazos*

*sedirije a cardona  
y ese rey que dices  
quesetitula don Carlos  
nada tiene que ver conmigo  
ni con ninguno de mis vasallos  
tam bien lediras a tu capitan  
quien con embajada te a enviado*

150

*que tengo en Uatatlán  
mi colegio por cuenta de estado  
donde estudiando estan  
seis mil juvenes demis reales  
y muy civilizados estan  
mis casiques y principales  
que deje de sus viles intenciones  
conque mehase entender  
que no necesito de civilizaciones  
por mis dioses me dan poder  
pues sus rayos nos vislumbran  
sin ser de manos tocados  
mirad como se encumbran  
y de todos son adorados  
no son de madera escülpida  
como los que él atesora  
pues el mismo los ha fingido  
y los revencia y los adora  
tengo de oro plata y metal muy fino  
y no falsificado  
pües no quiero caer cristiano  
ni tampoco bautizado  
y antes prefiero morir  
que adjuar mi religión  
pues todo esto le diran  
a se don pedro de alvarado  
y queasü gente reñiran  
los ejercitos de mi estado  
y asi marchaos ya de aqui  
que no quiero escucharos mas*

Carrillo

*pronto estaremos de vuelta  
con tu respuesta rey osado  
y te juro que será arrasado  
tu palacio y tus legiones*

44

151

*y veras que los cañones  
catigarán tu insolencia  
por la incivil imprudencia  
conque noshabeis tratado*

*Cardona Yo deajo astuto rey  
la venganza pendiente  
y veras tecün valiente  
que con el peso de la ley  
caera toda tu grey  
como el sol en el poniente*

*Tecün Aún pero os he de tratar  
estando en el campo de batalla  
y confiado en el certero tiro de mi flecha*

*Ajis ya estas libres caballeros  
volved de vuestros insomnios  
y dejad de ser embusteros  
y marchad con los demonios  
si en el campo nos veremos  
muy valientes y muy bravos  
ahí os cortare los rabos  
y vereis lo que podemos*

*Carrillo si contigo se mantienen  
como podemos llevarlos*

*Cardona no contestes a ün bruto  
como lo es este jumento o caballo*

*Ajis alto ahí forasteros  
no asi trateis a mi grey  
pues venis de aventureros  
y asi insultais ami rey*

*y cuidado no os asombre  
andad pronto y rüin  
este es el puño de tecün  
este es el ejemplo del hombre  
malvados ya van aver  
que con trapos melos he de comer*

*Carrillo con vos también haremos  
una mezcianza sola*

*Cardona alla os quitaremos la cola  
y un recuerdo llevaremos*

*Los dos embajadores  
ante alvarado  
ya de vuelta nos teneis  
señor capitan alvarado*

*Alvarado que dijo el indio malvado  
convino ami propuesta*

*Carrillo no señor porque su respuesta  
fue muy desvergonzada  
pues nos mando que callaramos  
muy colerico y enojado  
y nos dijo que te manifestaramos  
que el en esas tierras  
es el único soberano  
y que si quieres la guerra*

sera el fuerte defensor  
 que morira por esa tierra  
 rechazando al invasor  
 que tiene su ciudad muy bien amurallada  
 y sus fortificaciones bien cituadas  
 sus caciques bien disciplinados  
 en el arte de la guerra  
 para deshacer al español  
 qesus leyes son bastante sabias  
 y muy bien ejecutadas  
 y que nunca son violadas  
 por los caciques de su reino  
 que cómo quieres bautizarlo  
 y hacerlo a el feliz  
 por querer a tu dios  
 puesto que ya murio  
 estando vivo en su reino  
 no puede pedirle nada  
 a ningun hombre forastero  
 puesto que quieres ser dueño  
 por ordenanza de güerra  
 de sus riquezas y de su reino  
 adquiriendo fama y tierra  
 pues ellos no son mexicanos  
 porque jamas lo haz de vencer  
 ni con persüación y astücia  
 ni afüerza de buen soldado  
 que si has creido persüadirlo  
 con tus locos entuciasmos

pues muy pronto lo tendras al frente  
 con testandote a flechazos

Señor agrego tambien  
 que ese rey que le dicen  
 que se titula don Carlos  
 nada tiene que ver con el  
 ni con ninguno de sus vasallos  
 que tambien te dijera  
 que no lograras lo pensado  
 porque tiene en Utatlán  
 un colegio por cuenta del estado  
 donde estudiando estan  
 seis mil jovenes de sus reales  
 pues muy civilizados estan  
 sus caciques y principales  
 que dejes de tus viles razones  
 conque lo hases entender  
 que no necesita de civilizaciones  
 porque sus dioses le dan poder  
 pues sus rayos los vislumbran  
 sin ser de manos tocadas  
 que no son de madera esculpida  
 como lo que tu atesoras  
 pues tu mismo lo has fingido  
 los reverencias y los adoras  
 que tiene de oro y plata y metal muy fino  
 y no falsificado  
 pues no quiere ser cristiano  
 ni tampoco bautizado

Y que antes prefiere morir  
 que abiurar su religion  
 tambien nos ordenó  
 quenos marcharemos pronto  
 porque no queria escucharnos más

Alvarado  
entrad amigos mios  
y digo entretanto  
que los indios se preparen  
ala batalla en el campo  
al tiempo no ay que dejar  
esas cosas olvidadas  
pues ya tengo preparadas  
estratagemas y sorpresas  
colocando ocultas piezas  
que deveran disparar

50

Portocarrero  
atento he estado alvarado  
dela gran altanería  
con que ese vil reyezuelo  
ha contestado en el día  
tanto por su altivez  
cuanto por su osadía  
conviene por hidalguia  
emprender ya la conquista

Calderon  
dar el asalto os conviene  
por la expresión tan inmoral  
manda a tocar desde lüego  
clarines y tambores  
entre esa gente enemiga  
a quien debemos dar escarmiento

51

para que aprenda a tratar

Moreno  
al rey tecün no importa  
en la cumbre de santa maria  
a su persona avanzaré  
para su escarmiento y rüina  
por eso importa llegar  
lo mas pronto a esa sierra

156

y allí principiar la guerra  
para poderla a cabar

Grijol  
yo fuera de parecer que los indios semataran  
y que las inditas quedaran  
para acernos de comer  
y entre ellas escoger  
la que fuese más bonita  
y darsela a don grijol  
para que viva contento  
y formar un regimiento  
de inditas hijas del sol

51A

Alvarado  
Caballeros y nobles guerreros  
leales defensores de españa  
con vuestra astucia y hazaña  
sereis vencedores  
mandando a tocar tambores  
que anuncien vüestra victoria  
dando a nuestro rey la gloria  
cuando esta gente este conquistada  
sonara al pie de los vosques

52

el redoble y el clarin  
vibrará al aire la llamada  
romped las armas de afan y contento  
vuelba el soldado  
triünfador sediento  
los ecos con que asorda la metralla  
al indio defensor de su patrio suelo  
en avanzar donde la bonba estalla  
deshaced entre sus riscos su cabaña

157

*Los españoles*    *Los españoles ante alvarado estamos dispuestos  
a hacer cuanto determinais  
viva el rey de españa  
y triunfe alvarado de los indios*

*Alvarado*    *pues bien conozco  
vuestro valor y la justicia que os anima  
pero mucho importa esperar  
que llegue la caballería  
porque carrillo y cardona  
dispondran de la infantería  
quedando la reserva  
a cargo de don crijol  
con toda su compañía.*

*Tecün en su Palacio  
estoy con tanto coraje  
contra ese don pedro de alvarado*

53

*pues con aquella su embajada  
quizo imponerme homenaje  
que habra pensado el salvaje  
salvarnos en la ocación  
acompañarnos con su dios  
quitando nuestra religión  
ajis anda luego con zünüm  
y le dices al rey quichetüm  
del español y su intento  
que es mucho su atrevimiento  
y su acerva intención  
en que sigamos su religión  
y la de nosotros dejar  
manchando nuestra opinión  
querer que la religión*

158

*de quetzalcoatl dejemos  
para que el süyo adoremos  
porque seyama creador  
pues ya me encuentro dispuesto  
a comenzar hoy la guerra  
y hacer que tiemble la tierra  
con mi dolor denodado  
que demi no tenga cuidado*

*que tengo seguro el puesto  
id pues con Zünün de presto  
a cümplir con lo ordenado*

*Zünüm*

*Señor estoy muy honrado  
en ir a cümplir tu embajada*

54

*Y aquí me tendreis presto  
para pelear a tu lado  
ajis habeis escuchado  
venid pronto que avanza el día  
tu me haras compañía  
para cümplir el recado*

*Ajis*

*esque yo no voy  
aünque el enfado de tecün provoque  
vistes que traen estoque  
pues eso me tiene en cüidado  
son armas que uso muy poco  
me pueden sacar el moco  
dejandome atravezado*

*Zünüm*

*No seas ajis tan afeminado  
el sol nuestros hombres arde  
mirad que seme ase tarde*

159

Ajis *que sehaga y si yo no quiero  
enfrentar el sacrificio  
cada cual con su oficio  
quieres que más claro te diga  
por tus orejas iguales  
estoy temblando del miedo  
yo aquí con mis copales  
me quedare adivinando  
quien cuida a tecün  
sino son estos calzones*

Zünüm *deja ajis de espantarte  
con fantasmas e ilusiones  
Ah! hombre mas rüin y cobarde  
acaso no tienes calzones*

Ajis *cómo quieres que yo vaya  
y aquellos barbados  
mirad donde alumbra el sol  
pues miedo meda el español  
y me salgan en la embajada  
por mostrarme con alarde  
y luego me digan cobarde  
y mehagan con su arma püm  
y entonces ya no bailare el tüm  
siendo grande mi dolor  
deno cuidar a tecün  
Hüitzitzil ante Quiche Quiche  
avuestras plantas reales  
tienes a Hüitzitzil Zünüm  
como enviado de tecün  
me hizo con ello el honor  
por dispensarme fabor  
como vasallo obediente  
me tienes ümildemente  
arrodillado a tu dosel*

(A partir de esta  
página el original  
aparece sin folio)

Quiche *levantad cacique muy fiel  
que es lo que dice tecün*

Zünüm *hablará hüitzitzil Zünüm  
conforme le fue indicado  
pues aquel rey se ha quedado  
en Xulaju su ciudad  
y que diga a vuestra majestad  
que el capitan alvarado  
lo ha mandado a desafiar  
intentando bautizar  
a todo tu reino señor  
y su propuesta mejor  
es que a su dios adoremos  
y al denosotros dejemos  
por el que seyama creador*

Quiche *ahy Zünüm mi fiel cacique  
pues nose lo que te digo  
que todo me causa horror  
se acavo pue mi valor  
mi vizarra valentia  
y así pues a tecün le dirás  
que disponga lo que quiera  
porque siempre que yo muera  
el sera el rey no mas*

hüitzitzil *rey grande los dioses quieran  
vuestra vida eternizar  
para que puedas reinar  
es lo que tus hijos quieren*

Quiche *haced que mis ojos vean  
Oh! gran dios atohil  
en paz y quietud los reinos  
y que mis gentes no mueran*



*Malinches cantan*

*Oh! padre no lloreis  
porque os afligis  
mirad que tus hijos  
están al morir  
porque ese dolor  
y margo llanto  
nos dará quebranto  
inos hará morir*

*Príncipe 1o.*

*cuantas aflicciones y martirios  
nos formáis con el quebranto  
de ese tristísimo canto  
y de ese acerbo delirio  
ni lágrimas tornase el rocío  
tranquilidad padre mío  
tranquilidad te pedimos  
no ves que de la pena morimos  
por ese alvarado impío*

*Malinches*

*Cantad es verdad hermano  
cuanto vos decís  
que el dolor del padre  
nos hará morir  
si con dulces ecos  
quiero consolar*

*Príncipe 2o.*

*Yo quiero del rey y señor  
la tranquilidad y dulce calma  
porque la pena del alma  
pronto quebranta el dolor  
quereis señor que se cante  
para dormecerte a ti*

*Quiche*

*hijas mías ya no canteis  
porque el alma me partís  
valor tengo y lo vereis  
que nada temo por mí  
Por lo que es necesario  
que vayamos ya penetrando  
por los espesos viaductos  
para ocupar los reductos  
que ya nos están esperando*

*Fepe*

*todo español es traidor  
que guarda otra religión  
mira que mi corazón  
tiene experiencia señor  
y no hay que darle ocasiones  
que nos sorprenda primera  
que principie el balletero  
a darle fuerte lección*

*Saquimuj*

*es muy cierto y positiva  
la intención del enemigo  
pues no es mal agüero  
la disposición del extranjero  
y estando ya preparado  
para lanzarse a la lucha  
que aunque su gente no es mucha  
pero esta disciplinada*

*Ixcot*

*esta flecha en nada para  
y a ninguna gente teme  
así es que si alvarado viene  
le acariciara la cara  
y aunque trayendo como inmenso rescate  
por medio de este mi brazo  
daremos fin a la guerra  
daremos fin al combate*

Ajis           yo os ofrezco mis costumbres  
con mis dioses y frijoles  
y a brujear a los españoles  
me retiro a aquellas cumbres

Alvarado en sü cuartel

carrillo informadme el número de los batallones  
que hay preparados  
para comenzar hoy la guerra  
y disponer las guerrillas

Carrillo       señor hay cüatro batallones de infantería  
dos baterías de artillería  
tres regimientos de caballería  
a más de tres mil tlascaltecas  
ciento treinta ballesteros  
y ün buen respuesto de müniciones

Alvarado      el desconcierto que forman  
en medio de tantas bonbas y atabales  
nos dan ya ciertas señales  
que los indios campos toman  
y ahora parece que asoman  
por aquel desfiladero  
y allí es donde yo quiero  
darles algunas sorpresas  
disparando ya  
las primeras piezas  
sin descansar ün momento

Carrillo       Pües señor a suspenderlos  
antes que tomen ventajas  
que rompan fuego esas cajas  
Se hace ün pedestal de arena  
lervanto mi frente serena

y anadie le rindo tributo  
principalmente como lo es  
este indio con quien disputo

Tecün mortalmente herido qué es esto...

qué es esto  
que me habrá sucedido  
he perdido mi aliento  
y estoy muy desfallecido

Oh!... Atohil vil engañoso  
porque me abeis abandonado  
reniego de tu poder  
ay zunüm! mi fiel amigo  
me han partido el corazón  
recibid pues el perdón  
que estoy mortalmente herido  
me ire quetzal y al dejarte  
en apartada región  
aün quiero llorarte  
con lo acerbo de mi llanto  
yano escucharé tú canto  
Oh! reino de mis abüelos  
dioses de mis mayores  
segadas seran tus flores  
y arrasados seran tus süelos  
estos eran mis anhelos  
y grandes preocupaciones  
a mi reino harán girones  
y mis subditos llorarán su esclavitud  
en medio de sus pendones  
adios patria querida de mi corazón  
no logre tu salvación  
adios süntüoso palacio

adios cetro y corona  
adios ninfas y bellezas  
que adornan a mi persona  
Oh! nümeis soberana  
siento que me toma de la mano  
üna ciega deidad  
que me lleva por los rumbos de la muerte  
hasta tocar las puertas eternas

Zunüm

señor qué te ha sucedido  
si nadie te atocado  
que infames son los españoles  
como püdieron haberte herido  
compañeros y nobles caciques  
los dela noble prosapia  
pues el que mürio por la patria  
debemos con pompa enterrar  
yo desde hoy quiero seguir  
la religión de alvarado  
ya quiero ser bautizado  
y ser hijo verdadero  
de aquel hümil cordero  
que murio rusificado  
todos los caciques  
todos queremos Zunüm

pero por mis hijos si  
por ellos es grande el quebranto  
por ellos derramo mi llanto  
por ellos me veis asi  
Oh! Atohil cuanto siento  
que mis voses no escucheis  
si sera cierto o yo miento  
yo no se pero si os insulto  
con otra nueva creencia  
que me valga el pensamiento  
que me valga la paciencia

Malinche 1a. Oh padre que tormento  
que dolor se apodera del alma mia

Malinche 2a. Yo tambien eso siento  
que mi alma se aniquila

yüitzitzil adios rey quiche  
con tus órdenes al moment vuelvo  
y daré parte al rey tecün  
de tu dispoición  
para que se prepare la gente  
para cümplir la misión

Zünüm ante Tecün  
Ya de vüela me teneis  
rey tecün de tu embajada

Tecün Que dijo el rey quiche  
del parte quelehas dado

Zünüm pues quedó muy triste y afligido  
aturdido de tal manera  
y me ordenó que os dijera  
que ya tiene pensado  
el entregarte el estado  
el gobierno y majestad  
porque es sü voluntad  
que seas tu el rey  
para que impongas la ley  
guardando lealtad

Tecün entrad hüitzitzil y descansad  
llegad y tomad asiento  
no fatigeis mas tu aliento  
que es mücha tu temerida

Ajis

Ya vereis vosotros  
que ala luz de limpio sol  
muy pronto el español  
inbadirá al rey tecün  
porq según veo y creo  
va a ser víctima mi rey  
por el caudillo español  
el primer combate sera  
en las montañas del yaxacanül  
el segundo en los llanos de chüipach  
el tercero entre el rio Xequijel y Olinstepeque  
y el ultimo será entre Chuimequená  
donde caera el hermosos Quetzal  
pues yo siempre digo la Verdad  
no soy como los brujos de este tiempo,  
que solo tratan de rovarce los rea litos,  
y no dicen la verdad

Tecün

un mar de conjunciones  
se haya mi espíritu amigos  
pensando en el enemigo  
y en sus viles intenciones  
en mi erguido palacio  
en este monte soberbio  
mi sordo rumor se escucha  
repetido por cien ecos  
en las ásperas vertientes  
del ande gigantesco  
se ve gente de combate  
guerreros y mas guerreros  
los españoles nuestras tierras pisan  
como amigos nuestro suelo  
rogad a nuestros dioses  
no traiga males  
la venida de los extranjeros  
Oh! despierta patria mia  
de tus letargicos sueños

168

mañana sera ya tarde  
y oy est tiempo  
despierta oh patria despierta  
y de tu volcan echa el incendio  
abrsa y destruye al conquistador  
que viene a encadenar nuestro cüello  
pues a la lid vasallos y con valor  
si moris en la pelea  
con dignidad habreis muerto  
y asi vuestros pechos  
mereceran el honor  
pues más vale morir con gloria  
que vacilar con el riesgo  
porque he soñado en muchas ocaciones  
que ese español atrevido  
quiere invadir mis pendones  
y por estas fñestas visiones  
que me han venido anunciando  
que yo moriré peleando  
pienso a cada momento  
en estas injustas razones  
pues no encüentro tranquilidad  
ya si pues mis principales  
con franqueza os debo decir  
que hoy saldre a combatir  
aunque me cueste la vida  
en fin vamos acometiendo  
hasta morir o venser riñendo

Zünüm

raro sueño gran señor  
el que habeis hoy relatado  
y por eso no tengáis cuidado  
que yo reñoré al al español  
es legendario el honor  
de sacrificar nñestra vida  
por religión tan querida  
en que sabemos vivir

169

chavez  
son hijos del sol  
nos vislumbra con sus rayos  
queriendo hacernos vasallos  
dese reino y de su patria  
eso que has determinado  
y así mándale recado  
al rey gran Quichetün

Zünüm  
yo tengo de ir en persona  
con todos los principales  
y también los mansehuales  
y presentar el cadáver  
y del rey tecün la corona

Ajis  
señor que destino el de la ley  
que tormento dios verdadero  
tecün rey de estos prados  
tecün protector de estas tierras  
te an partido el corazón  
Bendita sea tu memoria  
en lo que vale y reviste  
a la patria defendiste  
y bendita sea tu historia  
en tu cabeza se alce  
ün ciprés ün pensamiento  
y en xelajü ün monumento  
en hönor a tu persona

Zünüm ante quiche conduciendo el cadáver de tecün

gran señor aquí teneis  
del rey tecün la corona  
pues ha muerto su persona  
como lo veis cadáver frío  
pelenando brazo a brazo  
en el campo de batalla  
con el capitan alvarado

Quiche  
amigo al fin vüestro brillo  
acabó desanimando  
sin dūda fue alvarado  
quien os dijo cadáver frío  
¿que instrumento fue el que le infirio  
que el pecho le atrabeso  
esto avia soñado yo  
mas tecün no lo quiso creer  
que yo engañandolo estaba  
o que yo la nacion en tregaba  
mataron la energia diestra  
que encerraba esta alma de acero  
por defender a su patria  
desde hoy pues quedaremos  
bajo el yugo de la tiranía española  
llevad pues este cadáver  
quitadlo de mi presencia  
pues yano tengo resistencia  
de verlo aqui más  
llevad con pausa el cuerpo  
del protector de nuestra patria  
del ejecutor de nuestra salvación

Zunüm  
Pronto saldremos señor  
a sepultar con honores  
al cuerpo del rey tecün  
pues yo opino que desde oy  
seguiremos otroa nueva religión

todos los caciques  
Pues conduzcamoslo al sepulcro  
si te parece Zünüm  
y acer ya el tierro  
del cuerpo del rey tecün

*Zünüm de regreso del entierro*

*aquinos teneis de reg.  
gran monarca quichet.  
el llanto no ha de falta  
y siempre hemos de llorar  
la ausencia del rey tecün*

*Quiche*

*venid Zünüm querido  
y vosotros principales  
en trad conmigo a descansar  
pues yo se lo que os digo  
que pronto he de acabar*

*Las malinches cantan*

*ya tecün es muerto  
con lanza sutil  
pues sü corazón  
se pudo partir  
don Pedro de alvarado  
Capitan feliz  
en rojo los campos  
hoy pudo teñir  
con la sangre humana  
del indio infeliz  
adios para siempre  
Oh! tecün querido  
que por fiel vasallo  
rendiste la vida  
aquí tan querida  
aquí tan amada*

*Quiche*

*callada hijas mias  
ya no mas canteis  
pues remediarlo jamas podreis  
andad hijos mios  
con el capitan alvarado*

*y de mi parte le direis  
quese aserque a estas montañas  
que me sirven de palacio  
que no recele de mí  
que mi nobleza es un mármol  
que encanta sutileza  
pues nunca se ha manchado  
que mi dispocion es  
en trar en su religion*

*Zünüm*

*señor si bien teparece  
ir yo con vuestro recado  
que los príncipes son muy tiernos  
y pueden perderse en el campo*

*Príncipes*

*nunca podemos errar  
el camino que llevamos  
pues el que noble ha nacido  
nunca lleva malos pasos  
y así señor con vuestra licencia  
a obedecerte pronto vamos*

*Los príncipes ante Grijol*

*dios guarde este centinela  
que guarda el campo español*

*Grijol*

*¿A quien búscais  
adon crijol  
que me traeis  
me traes alguna cosa buena  
para mí que estoy de centinela  
o para el santo de mi abüela*

*Ah! si son dos animalitos  
con figuras de cotorritos  
parecen pavos reales  
de los que andan por mi tierra*

Los príncipes    *anda y dile a tu capitán  
que le queremos hablar  
que traemos parte del rey quiche  
y ver si nos permite entrar*

Grijol            *ahora si voy valiente  
y puedo insultar a la gente  
y también al mismo sol  
bien pueden entrar cotorritos  
que yo los ire a acompañar*

Grijol ante alvarado  
*Señor estos dos cotorritos  
merecen una estaca real*

Alvarado        *no son cotorritos  
en eso os engañáis  
que queréis infantes  
decid lo que voscais*

Los príncipes    *príncipes hemos nacido  
aunque infantes por la edad  
apreciamos el cariño  
conque hoy nos tratáis  
pues el rey Quiche nuestro padre  
de quien hoy teneis razón  
con embajada hoy nos a enviado  
y así pues presta atención  
que cada uno te diremos  
lo que es su pretensión  
y así pronto regresaremos*

Alvarado        *Sentaos antes que os escuche  
que aunque jóvenes sois  
grandes por vuestra causa  
y muy dignos de atención*

Príncipe 1o.    *aprecio tu cortecia*

Príncipe 2o.    *estimo vuestro favor*

Príncipe 1o.    *dice pues el rey quiche  
señor don pedro de alvarado  
que te acerques aquellas montañas  
que le sirven de palacio  
que allí estahospedado  
que no receles de él*

*que su nobleza es un mármol  
que en canta la sutileza  
y que jamás se ha manchado  
y que su disposición  
es entrar desde hoy en tu religión  
y que todos seamos bautizados*

alvarado        *y de tecun que me dises  
Príncipes infantes*

Príncipe 2o.    *ingoro su paradero  
pues según se a sabido  
que ya su cuerpo está sepultado  
porque salió de la guerra  
en el pecho traspasado  
que Zünüm quedo mandando  
y es de su buen parecer  
que no sete haga ningúndaño  
y como tecün ya esmerto  
no tengas ningun recelo*

*alvarado* vamos príncipes queridos  
vamos pues con vuestro rey  
que desde luego confío  
que a su palabra no ha de fatar

*Príncipe 1o.* primero faltara el sol  
que mi padre engañarte

*Príncipe 2o.* los dioses teden salud  
y vuestra vida dilaten

*Alvarado* decidme porque os vais  
y no quereis esperarme

*Los príncipes* para irle a visar al rey  
que te salga a encontrar  
para que se hagan las pases  
y se traten de bautizar

*Los Príncipes ante quiche*  
ya de vuelta nos teneis  
de tu embajada rey quiche  
pues fuimos muy bien recibidos  
por don pedro de alvarado

*Quiche* descansad hijos míos  
y vosotros principales  
preparaos ya en la ocasión  
para entrar en otra nueva religión

*Alvarado* caballeros que os parece  
la gran política y arte  
que dio la naturaleza  
a los príncipes infantiles

*Carrillo* admirado estoy capitan  
dela gran educacion real  
aunque en los montes ocultos  
pero de conocimientos sin igual

*Cardona* yo vi dos indizuelas  
que parecian angeles  
que con sus dulces melodias  
se hacian admirables

*Portocarrero* pues caminemos señor  
a ese amable palacio  
y acortamos el espacio  
sin riesgos y sin temor  
al rey hasedle el honor  
con vuestra noble llegada  
y así dejar terminada  
nuestra comenzada labor

*Calderon* ejecutarlo espreciso  
sin ninguna dilación  
y que todos sean bautizados  
anombre de nuestra nación

*Moreno* A cargo de don Grijol  
quedara todo equipaje  
y así nos podremos ir  
sin que nadie nos ataje

*Grijol* yo fúera de parecer  
que todos se quedaran  
o que en el camino se apartaran  
para irme yo solito  
porque yo quiero casarme  
con una delas inditas  
porque ustedes yano pueden



*pues yo dire que son casados  
que mujeres tienen muchas  
que en unas tristes casuchas  
de hambre se están muriendo  
con yerbas se están manteniendo  
sus dilatadas proles  
y con esas inútiles coles  
todas están falleciendo*

*Alvarado ante Quiche*

*gran señor aquí tenéis  
al capitán Alvarado  
con todos sus oficiales  
a saber de tu embajada*

*Quiche*

*¡Llegad señor a mis brazos  
gran capitán de España  
y vosotros oficiales  
vencedores en campaña!*

*Todos los oficiales*

*aquí nos tienen gran rey  
como humildes soldados  
a cumplir con la ley  
para que todos seamos bautizados*

*Quiche*

*A nosotros doy las gracias  
oficiales esforzados  
manifestando os sin cuidado  
que en días pasados  
seme rebelo un sueño  
tan extraño y misterioso  
que en él veía  
todo mi desengaño  
el aparato que veía  
me hablaba en mi lenguaje*

*y me desía con homenaje  
yo soy el espíritu santo  
el dios verdadero  
dija delusiones  
pues son supersticiones  
mas bien los españoles  
vienen hoy a enviarte  
adios en el corazón  
que gran opinión  
la de los conquistadores  
esto he soñado  
gran capitán Alvarado  
por lo que pido el favor  
que seamos ya bautizados*

*Alvarado*

*¡Caminemos para la iglesia  
donde juradas al rey  
si quieres ser cristiano  
y morir en vuestra ley!*

*Todos los españoles*

*¡Decid que viva María  
y no vuestros dioses falsos!*

*todos caciques*

*¡que vivan los españoles  
que nos hacen hoy cristianos!*

*Ajis*

*¡Aquí dio fin esta representación  
en que todos los indios y las indias  
fueron hoy bautizados en la fe  
de don Pedro de Alvarado  
exterminio del imperio del Quiche!*

*Grijol*

*¡Para todos los mirones  
aquí termino este baile  
que se les puso a la vista!*

que todos los indios  
y las inditas  
fueron bautizados  
por don Pedro de alvarado  
pero uno de ellos se hizo diablo  
y tengan mucho cuidado  
Ojalá que todos vayan contentitos  
O poco mas omenos contentotes  
con loque an precenciado  
pues desde aqui los estoy mirando  
que todos salieron negociando  
que ninguno se va quejando  
sino todos alegrotos  
para sus posadas y  
pueblecitos  
cargando sus cachorritos  
Sino tienen en mala ora  
que cargar a la señora  
introducción

\*\*\*\*\*

*Dedicatoria*

*Cristobal Tay*

*Guillermo Tay Tay*

*Sololá 19 de abril Tay*